

# Assessing NZSL

(New Zealand Sign Language)

## Development

### Production Skills Test

(Narrative Skills)

### Score Sheet

Learner’s name

Age

Date of birth

Date of test

Tester

Comments on testing

#### Scoring narrative content

Narrative content /16

Questions /6

Total for narrative content /22

Total for narrative structure /12

#### Scoring NZSL grammar

Spatial verbs + classifiers /12

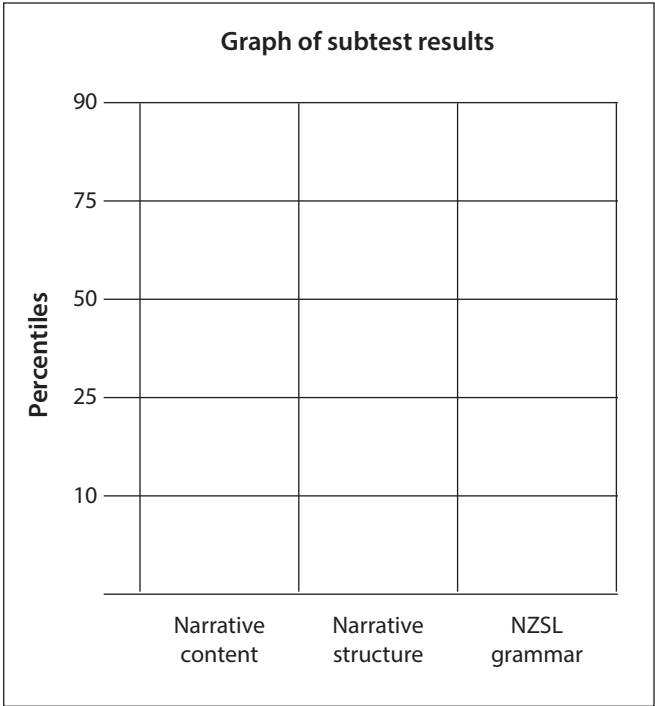
Agreement verbs /4

Aspect /5

Manner /5

Role shift /4

Total for NZSL grammar /30



Child’s strengths and development needs

<b>Narrative content</b> Score child's spontaneous story, without prompts		<b>Narrative Structure</b>		<b>NZSL grammar</b> Include story and responses to questions	
<ul style="list-style-type: none"> <li>girl brings tray with food (may include description of food on tray)</li> <li>boy watches TV</li> </ul>	1   1	<b>Orientation</b> (setting the scene)  Score 1 for 1 reference to orientation  Score 2 for 2 references	  1  1	<b>Spatial verbs</b>  (GIRL) BRING-TRAY <ul style="list-style-type: none"> <li>correct handling classifier for TRAY</li> <li>movement of BRING from one location to another, as if carrying the tray OR putting it down on a surface</li> </ul>	  1
<ul style="list-style-type: none"> <li>girl takes lolly, unwraps, about to eat lolly, boy demands lolly, girl gives lolly</li> <li>girl takes cake, unwraps, about to eat cake, boy demands cake, girl gives cake</li> <li>girl takes drink, girl about to drink, boy demands drink, girl gives drink</li> </ul> <p><i>NB: DO NOT SCORE if child only produces a string of single signs</i></p>	1  1  1	<b>Complicating actions 1</b> (events preceding the climax)  Score 1 for 1 reference to complicating actions  Score 2 for 2 or more references	  1  1	PERSON-GO/WALK-TO/FROM (TRAY) <ul style="list-style-type: none"> <li>correct person OR legs classifier</li> <li>movement of GO/WALK towards OR away from location of tray</li> </ul> X-PICK-UP-X <ul style="list-style-type: none"> <li>correct handling classifier for LOLLY or CAKE or CUP</li> <li>movement of PICK-UP away from location of tray</li> </ul> UNWRAP-X <ul style="list-style-type: none"> <li>correct handling classifier 1 for LOLLY or CAKE</li> <li>correct handling classifier 2 for CAKE-WRAPPER</li> <li>correct location and movement of UNWRAP in relation to CAKE or LOLLY</li> </ul> POUR-DRINK <ul style="list-style-type: none"> <li>correct handling classifier for JUG</li> <li>correct location and movement of POUR in relation to CUP and JUG</li> </ul> (GIRL) HAND-OVER-X <ul style="list-style-type: none"> <li>correct handling classifier for LOLLY or CAKE or CUP</li> <li>movement of HAND-OVER towards established location of boy</li> </ul> PICK-UP-SPIDER-LEG <ul style="list-style-type: none"> <li>correct handling classifier for SPIDER-LEG</li> <li>movement of PICK-UP away from location of spider on floor</li> </ul> CARRY-WHOLE-SPIDER <ul style="list-style-type: none"> <li>correct entity classifier for SPIDER</li> <li>movement of CARRY from one location to another, either carrying the spider OR putting it down on a surface</li> </ul> MAKE-SANDWICH <ul style="list-style-type: none"> <li>correct flat entity or shape and size classifier for BREAD</li> <li>correct whole entity or handling classifier for SPIDER</li> <li>movement of SPIDER onto established location of BREAD</li> <li>movement of flat entity (i.e. putting bread together to make sandwich) or movement using handling classifier for BREAD</li> </ul> HOLD-SANDWICH <ul style="list-style-type: none"> <li>correct handling classifier for HOLD-SANDWICH</li> </ul> TAKE-SPIDER-FROM-MOUTH <ul style="list-style-type: none"> <li>correct handling classifier for SPIDER</li> <li>movement of SPIDER away from mouth</li> </ul> CHASE <ul style="list-style-type: none"> <li>correct person classifier or legs classifier 1+2</li> <li>movement to indicate CHASE</li> </ul>	  1  1  1  1  1  1  1  1  1  1  1  1  1
				<i>Sub total</i>	

<b>Narrative content</b> Score child's spontaneous story, without prompts		<b>Narrative Structure</b>		<b>NZSL grammar</b> Include story and responses to questions	
<ul style="list-style-type: none"> <li>girl sees spider</li> <li>girl picks up spider</li> <li>girl makes sandwich</li> <li>girl pretends to eat sandwich</li> <li>boy demands sandwich</li> <li>girl gives boy sandwich</li> </ul>	1 1 1 1 1 1	<b>Complicating actions 2</b> (events building up to the climax)  <i>Score 1 for 1 reference to complicating actions</i>  <i>Score 2 for 2 or more references</i>	1   1	<b>Agreement verbs</b>  (BOY) WATCH-TV • movement of WATCH towards location of TV  (BOY) DEMAND (towards girl) • movement of DEMAND from location of boy towards location of girl  (GIRL) GIVE-BOY • movement of GIVE from location of girl towards location of boy  (GIRL) SEE-SPIDER • movement of SEE towards location of spider on floor	1   1   1   1
		<i>Sub total</i>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>boy bites sandwich</li> <li>boy takes spider from mouth</li> </ul>	1 1	<b>Climax of story</b> (main point)  <i>Score 1 for 1 reference to the climax</i>  <i>Score 2 for 2 references</i>	1  1	<b>Aspect</b> (GIRL) BEGIN-TO-EAT • movement of EAT towards mouth • pause  (GIRL) BEGIN-TO-DRINK • movement of DRINK towards mouth • pause  (BOY) WATCH-FOR-LONG-TIME • WATCH with slow, repeated movement OR hold for extended time  (BOY) DRINK-SLOWLY • slow, extended movement of DRINK towards mouth  TAKE TAKE/DEMAND DEMAND habitual aspect • repeated movement of TAKE or DEMAND	1   1   1   1
<ul style="list-style-type: none"> <li>boy throws spider</li> <li>boy chases girl</li> </ul>	1 1	<b>Resolution</b> (what happens after the climax)  <i>Score 1 for 1 reference to the resolution</i>  <i>Score 2 for 2 references</i>	1  1	<i>Sub total</i>	
Additional Information  <ul style="list-style-type: none"> <li>e.g. boy is lazy OR girl is hungry/thirsty/ fed up/ angry OR spider is horrible</li> </ul>	1	<b>Evaluation</b> (child's views or reaction to story – include information from questions and story)  <i>Score 1 for 1 reference to evaluation</i>	1	<b>Manner</b> (BOY) CHEW hungry manner • exaggerated repetition of verb CHEW • shows boy's facial expression  (GIRL) TIP-TOE/PICK-UP secretive manner • hunched shoulders and sideways glance • shows girl's facial expression  (GIRL) NO angry manner • short, sharp head movement for NO • show girl's facial expression  (GIRL) HUNGRY/THIRSTY intensifier • exaggeration, repeated movement • shows girl's facial expression  (BOY) DEMAND intensifier • short, sharp hand movement indicating insistence • shows boy's facial expression	1   1   1   1   1
		<b>Narrative sequence</b> (story narrated in correct order)	1		
<b>Sub total for narrative content</b>		<b>Sub total for narrative structure</b>		<i>Sub total</i>	
				<i>Sub total for NZSL grammar</i>	

